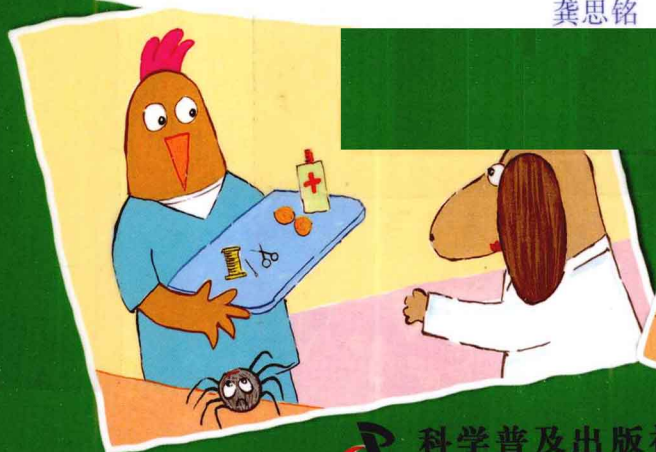




紧急！紧急！ 急诊室的故事 · 受伤的小蜘蛛 ·



[英] 道什·阿瑟 编绘
龚思铭 译



科学普及出版社
POPULAR SCIENCE PRESS

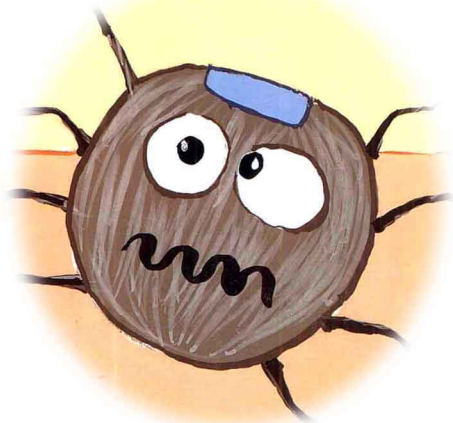
紧急！ 紧急！

急诊室的故事

· 受伤的小蜘蛛 ·

[英] 道什·阿瑟 编绘

龚思铭 译



科学普及出版社

· 北 京 ·

图书在版编目(CIP)数据

紧急! 紧急! 急诊室的故事, 受伤的小蜘蛛 / (英)阿瑟编绘; 龚思铭译.
—北京: 科学普及出版社, 2011
ISBN 978-7-110-07529-6

I. ①紧… II. ①阿… ②龚… III. ①儿童文学—图画故事—英国—现代
IV. ①I561.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第133473号

本社图书贴有防伪标志, 未贴为盗版

本书中文版由Bloomsbury Publishing Plc授权科学普及出版社出版, 未经出版社许可不得以
任何方式抄袭、复制或节录任何部分。

Original title: Urgency Emergency! Injured Spider

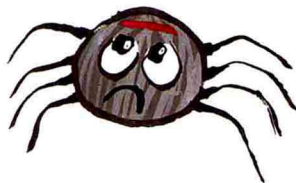
Text and illustrations©Dosh Archer

Copyright licensed by Bloomsbury Publishing Plc arranged with Andrew Nurnberg
Associates International Limited

版权所有 侵权必究

著作权合同登记号: 01-2011-2670

策划编辑 肖 叶
责任编辑 张 莉
封面设计 阳 光
责任校对 王勤杰
责任印制 马宇晨
法律顾问 宋润君



科学普及出版社出版
北京市海淀区中关村南大街16号 邮政编码:100081
电话:010-62173865 传真:010-62179148
<http://www.cspbooks.com.cn>
科学普及出版社发行部发行
北京盛通印刷股份有限公司印刷

*

开本:680毫米×870毫米 1/16 印张:3 字数:60千字
2011年8月第1版 2011年8月第1次印刷
ISBN 978-7-110-07529-6/I·227
印数:1-10 000册 定价:12.90元

(凡购买本社的图书, 如有缺页、倒页、
脱页者, 本社发行部负责调换)

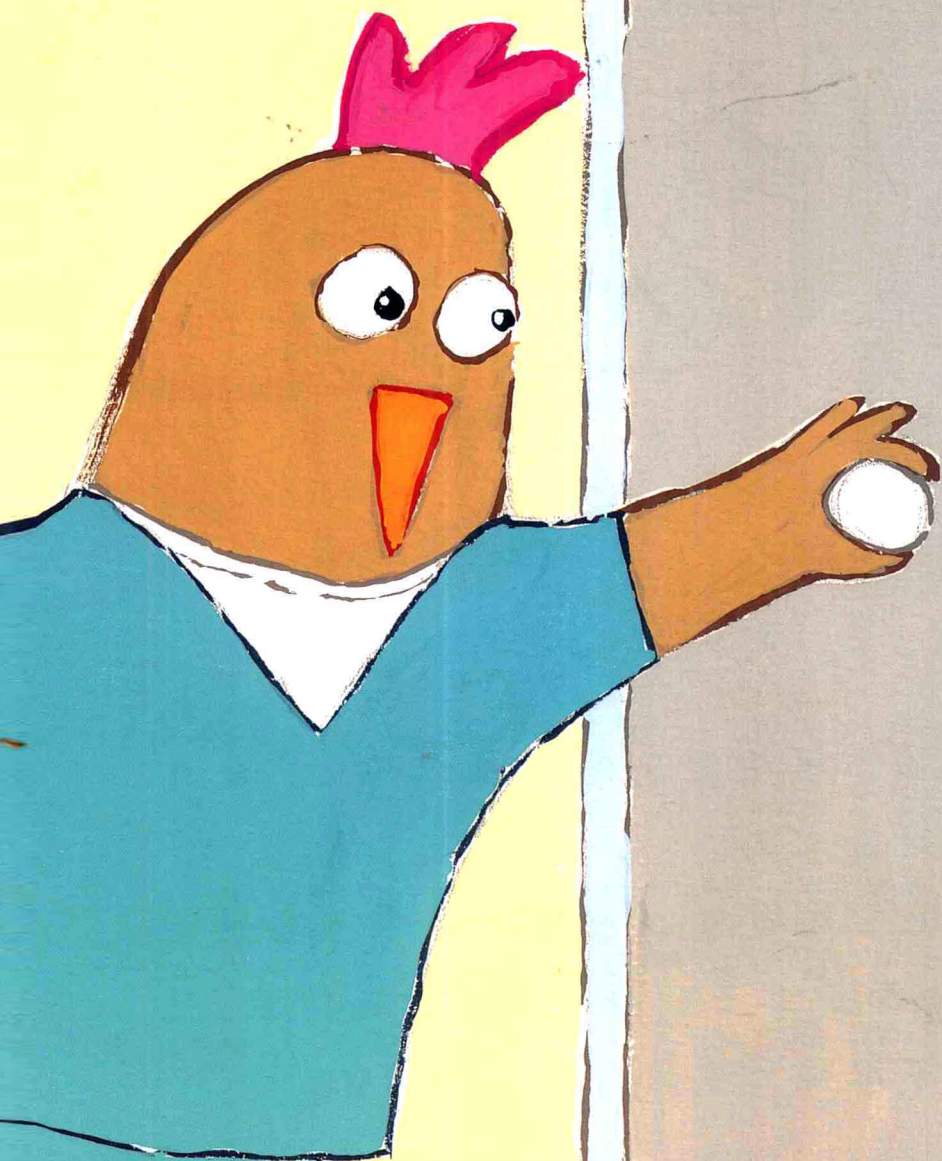
紧急！紧急！

急诊室的故事

· 受伤的小蜘蛛 ·



zhè shí jiù hù chē lái le 。
这时，救护车来了。





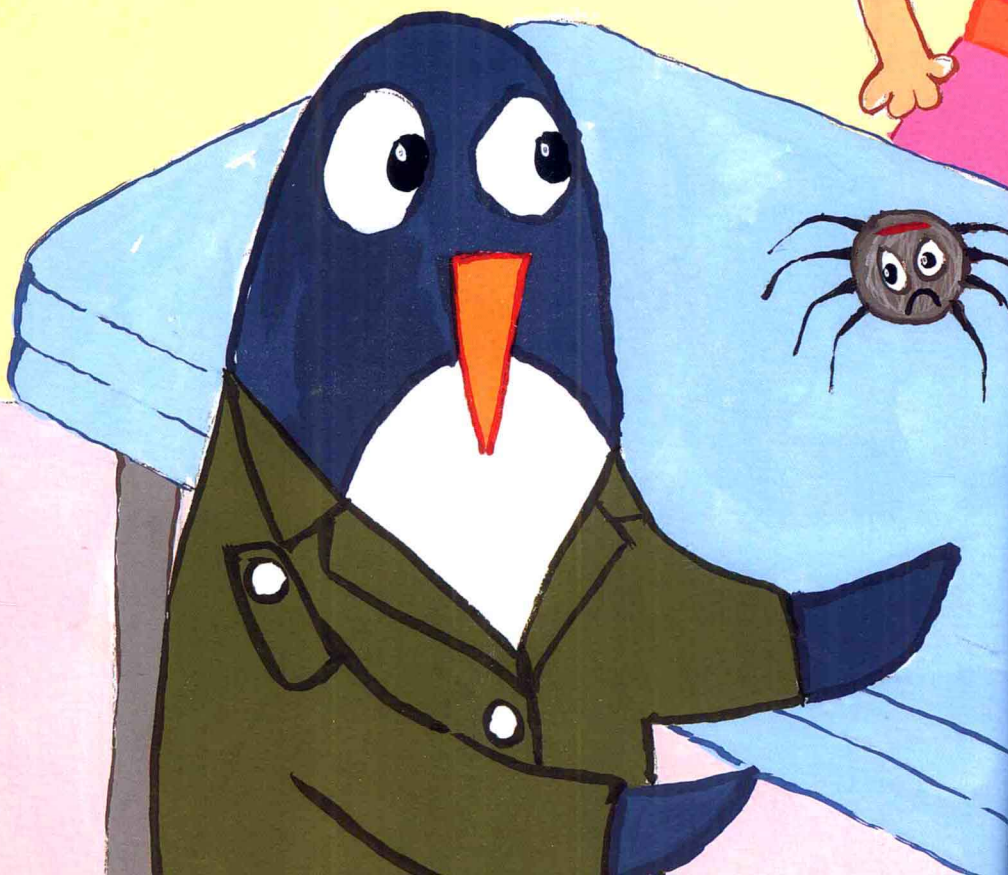
chéng shì yī yuàn li yòu shì máng lù de yì tiān chuāng wài
城市医院里又是忙碌的一天。窗外
xià zhe qīng pén dà yǔ
下着倾盆大雨。

gé lán dá yī shēng zhèng zài jiē tīng yí ge zhòng yào de diàn
格兰达医生正在接听一个重要的电
huà bó xī hù shì zhèng zài zhào gù yí wèi gōng tíng shì wèi tā
话，柏西护士正在照顾一位宫廷侍卫，他
de jiǎo bù xìng bèi yì méi jù dà de dàn yā shāng le
的脚不幸被一枚巨大的蛋压伤了。

“jǐn jí ! jǐn jí ! ” qǐ é jiù hù yuán

hǎn dào , “ xiǎo zhī zhū shòu shāng le , shòu shāng de

xiǎo zhī zhū lái le ! ”





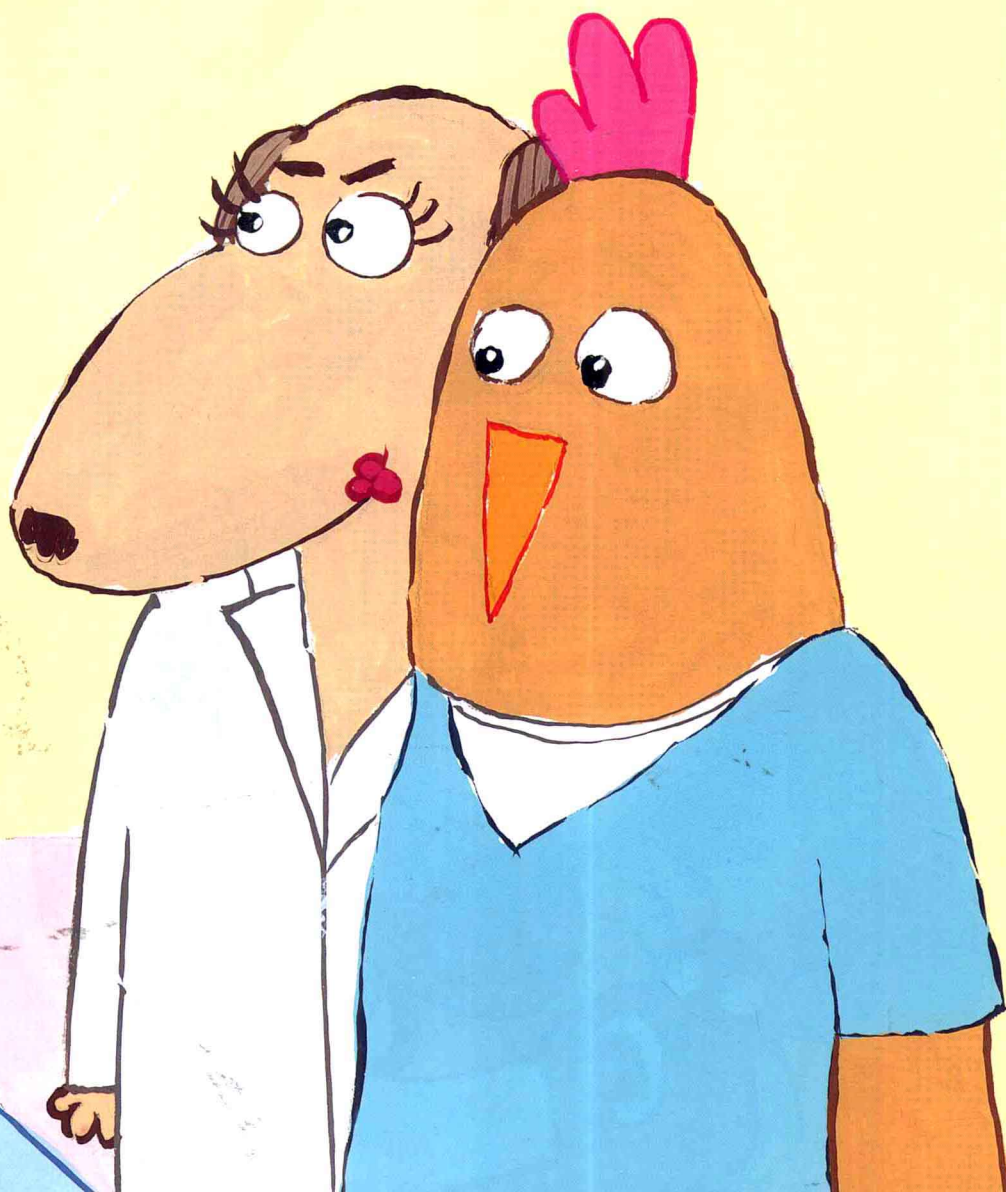
mǎ fēi tè xiǎo jiě jǐn gēn zhe
玛菲特小姐紧跟着
jí zhěn tuī chē zhèng shì tā hū jiào
急诊推车，正是她呼叫
le jiù hù chē。
了救护车。



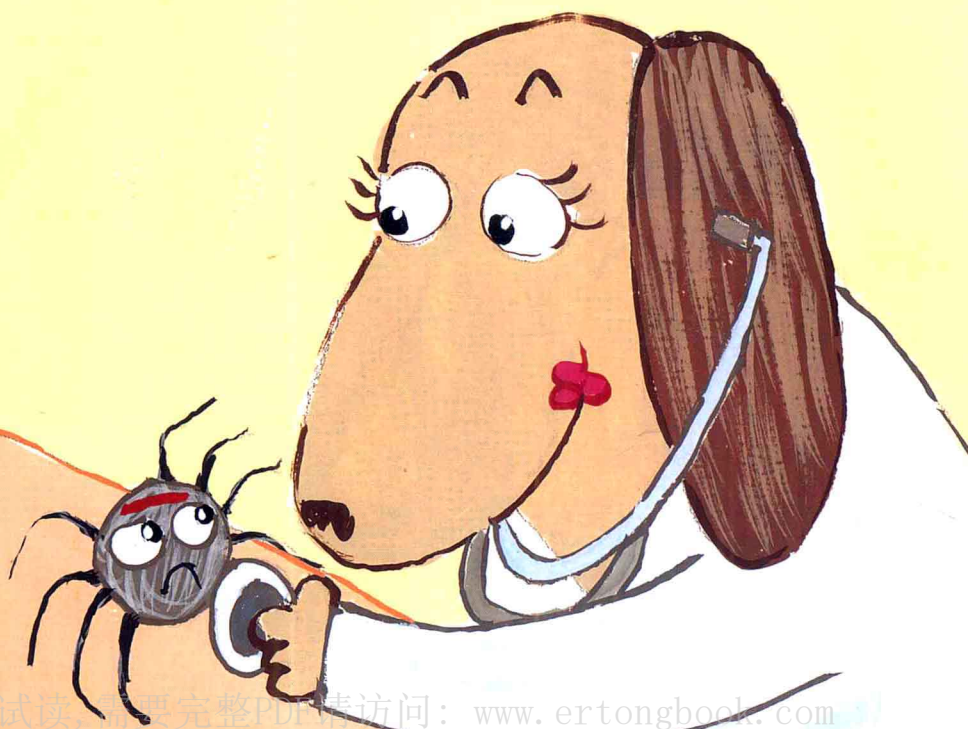
wǒ bù zhī dào chū le shén me shìr mǎ fēi
“我不知道出了什么事儿，”玛菲
tè xiǎo jiě shuō wǒ zhèng zài sàn bù què fā xiàn xiǎo zhī
特小姐说，“我正在散步，却发现小蜘
zhū tǎng zài pái shuǐ kǒu de xiǎo shuǐ wā lì
蛛躺在排水口的小水洼里。”



wǒ hěn pà zhī zhū dàn shì wǒ jué duì
“我很怕蜘蛛，但是我绝对
bù néng jiàn sǐ bú jiù
不能见死不救。”



dà jiā ràng yí ràng gé lán dá yī shēng shuō
“大家让一让！” 格兰达医生说，
ràng wǒ gěi tā zuò ge jiǎn chá
“让我给她做个检查。”



bù chū suǒ liào tā shāng de hěn yán zhòng tā de tóu bèi gē
“不出所料，她伤得很严重，她的头被割
shāng le bó xī hù shì yòng bēng dài gěi shāng kǒu zhǐ xuè
伤了。柏西护士，用绷带给伤口止血。”



gé lán dá yī shēng yì biān wèn ,
格兰达医生一边问，

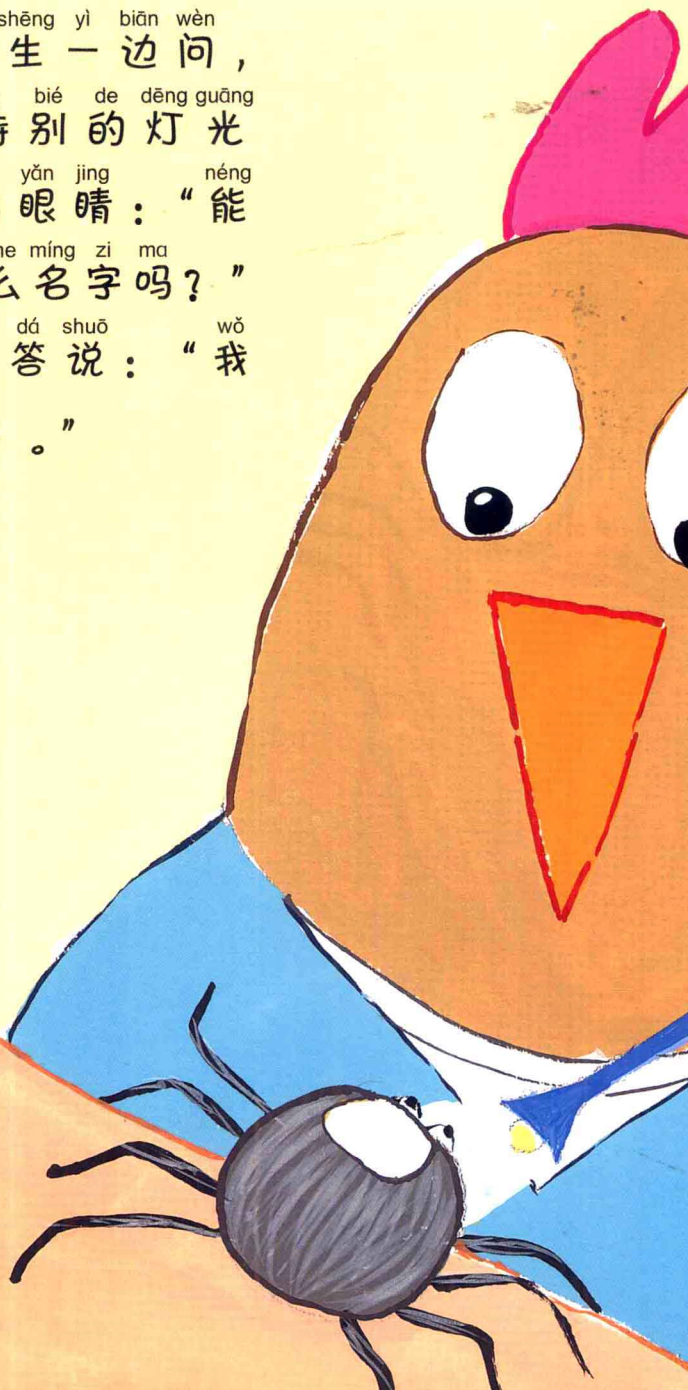
yì biān yòng yí shù tè bié de dēng guāng
一边用一束特别的灯光

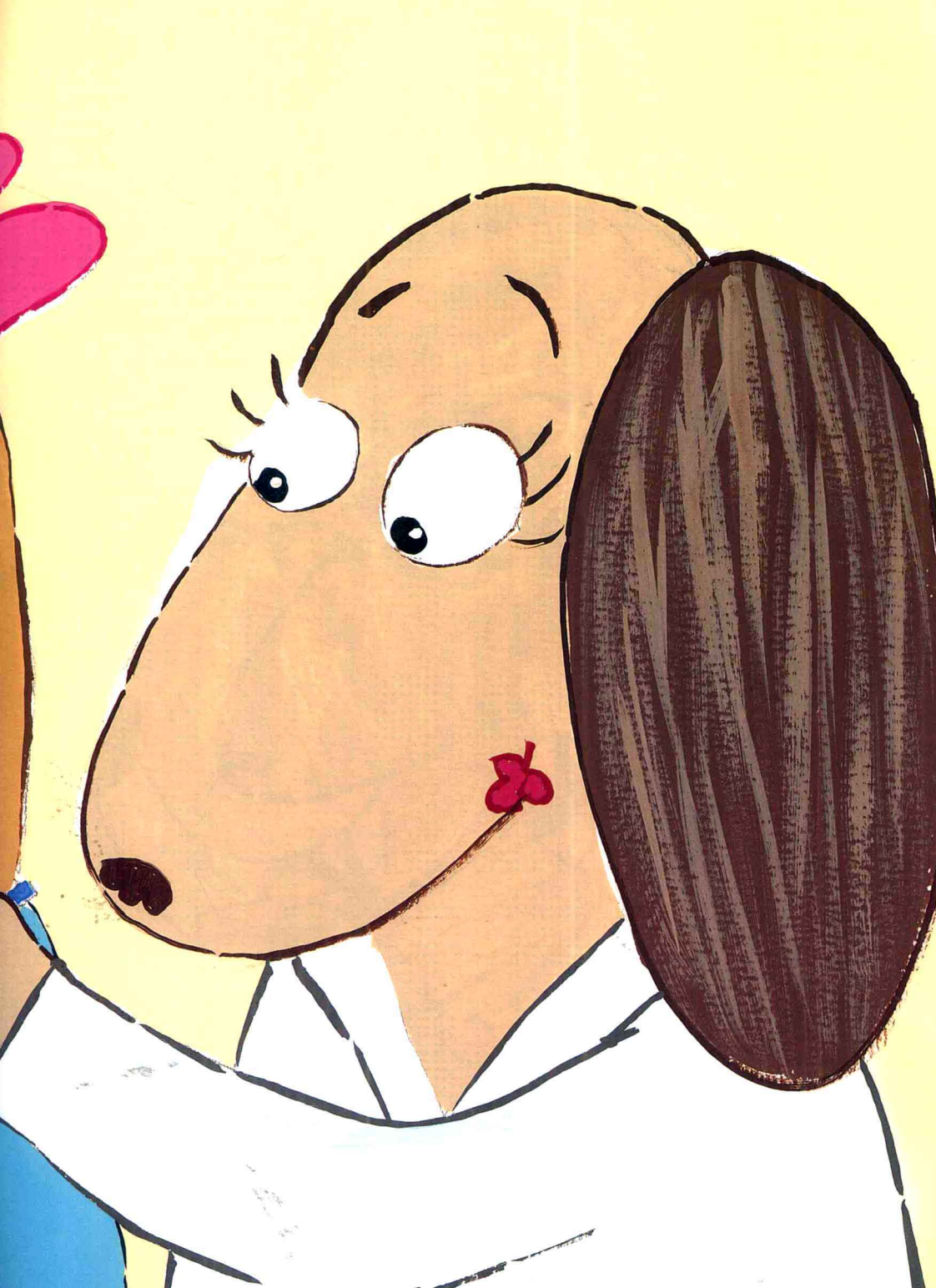
zhào zhe xiǎo zhī zhū de yǎn jīng : “ néng
照着小蜘蛛的眼睛：“能

gào su wǒ nǐ jiào shén me míng zì ma
告诉我你叫什么名字吗？”

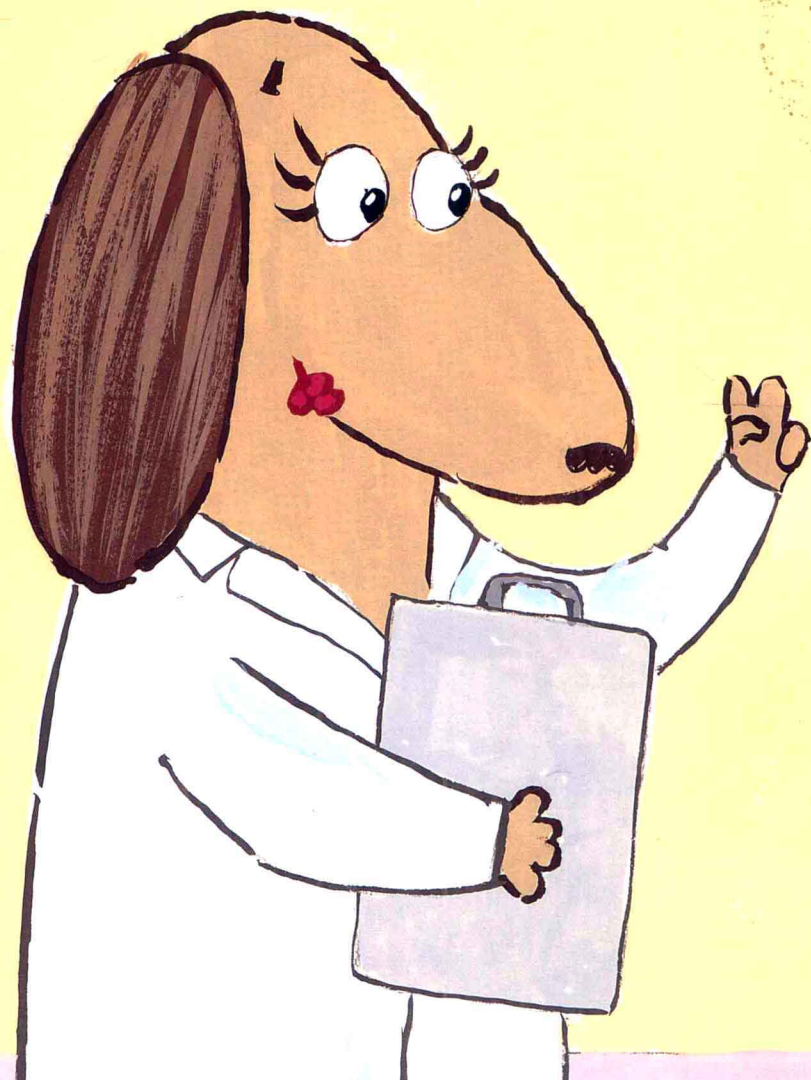
xiǎo zhī zhū huí dá shuō : “ wǒ
小蜘蛛回答说：“我

jiào yīn xī wēn xī 。 ”
叫茵西·温西。”





hǎo gé lán dá yī shēng shuō xiàn zài
“好，” 格兰达医生说，“现在
lái kàn kan zhè shì jǐ gēn shǒu zhǐ
来看看这是几根手指？”



yīn xī wēn xī huí dá shuō :
茵西·温西回答说：

liǎng gēn
“两根！”

huí dá zhèng què ! gé lán dá
“回答正确！”格兰达

yī shēng shuō yīn wei nǐ chū le diǎnr
医生说，“因为你出了点儿

xiǎo shì gù suǒ yǐ xiàn zài nǐ xū yào liú
小事故，所以现在你需要留

yuàn guān chá néng gào su wǒ men dào dǐ
院观察。能告诉我们到底

fā shēng le shén me shìr ma
发生了什么事儿吗？”



wǒ zhèng shùn zhe pái shuǐ kǒu xiàng shàng pá yīn xī
“我正顺着排水口向上爬，”茵西
huí dá shuō shuí zhī tū rán xià qǐ le yǔ
回答说，“谁知，突然下起了雨……”

